

Словарик фразеологизмов

Ад кромешный. О тяжёлых, невыносимых условиях жизни; о невыносимом шуме, толчее, сумятице. // Бывают в «тёмном царстве» и такие случаи, что неразумные бедняки женятся на бедных девушках...И тут-то начинается ад кромешный (Н.Добролюбов). Прилагательное кромешный образовано от существительного крома – «граница, край». Со временем кромешный стало обозначать «тягостный, отчаянный», а ад кромешный – «место мучений». Позже словосочетание стало ассоциироваться с хаосом, невообразимым шумом при ссорах, перебранках и т.п.

Административный восторг. Книжн. и публиц. Иронич. Упоение собственной властью, чрезмерное усердие в выполнении бюрократической работы. // - Вам надо изменить методы, - сказала она мягко, - меньше административного восторга, больше настоящей партийности (В. Кетлинская).

Выражение взято из романа Ф. М. Достоевского «Бесы».

Альфа и омега чего. Книжн. Сущность, основа, самое главное; начало и конец чего-либо (какого-либо дела, предприятия и т.п.). // - Энергетика, - сказал строитель, - это основа основ, альфа и омега народной жизни (К.Паустовский).

Выражение в значении «начало и конец чего-либо» восходит к выражению из Библии: «Я есмь альфа и омега, начало и конец», - говорит Господь. В русский язык фразеологизм пришёл из церковнославянского языка. Альфа – первая, а омега – последняя буква греческого алфавита.

Аника-воин. Ирон. Задиристый человек, хвастающий своей храбростью лишь находясь вдали от опасности. // Дедушка видел мои синяки, но никогда не ругался, только крякал и мычал: »Опять с медалями! Ты у меня Аника-воин, не смей на улице бегать, слышишь!» (М.Горький). Выражение является собственно русским, хотя имя воина АНИКА пришло из византийской повести о герое Дигенисе, прозванном «непобедимый». Этого героя мы встречаем и в русском народном творчестве. В сказке про ВОИНА АНИКУ герой хвастался своей силой, однако, встретив Смерть, он испугался её и был побеждён.

Апогей славы. Книжн. Высшая степень чьей-либо популярности, известности. // Казалось, ему нечего было больше желать: он был в апогее славы (Разг.) Фразеологизм – перевод французского выражения La Астрономический термин апогей восходит к греч. аρό - «от; далеко», ге – «Земля», в буквальном переводе – «находящийся далеко от Земли».

Бабушка надвое сказала. Разг. О ситуации, когда неизвестно, так будет или иначе, удастся что-либо или нет. // Писания свои корреспонденты отправляют в газеты для напечатания, но бабушка ещё надвое сказала, увидят ли они свет. (М.Салтыков-Щедрин). Фразеологизм возник в результате сокращения пословиц БАБУШКА ГАДАЛА, ДА НАДВОЕ СКАЗАЛА; БАБУШКА НАДВОЕ СКАЗАЛА: ЛИБО ДОЖДИК, ЛИБО СНЕГ, ЛИБО БУДЕТ, ЛИБО НЕТ.

Без году неделя. Разг. Ирон. или шутл. Очень непродолжительное время, совсем недавно. // - Вы, батюшка, в полку без году неделя; нынче здесь, а завтра перешли куда-нибудь в адъютантики (Л.Толстой). Выражение родилось как шуточная, каламбурная переработка словосочетания БЕЗ НЕДЕЛИ ГОД. Образованию этого каламбура способствовало обычное в народной речи употребление слов ГОД и НЕДЕЛЯ в паре.

Белая ворона. Разг. Человек, резко выделяющийся чем-либо среди окружающих, не похожий на них. // Теперь, казалось, У Бурденко было всё или почти всё, чтобы не чувствовать себя белой вороной среди студентов (П.Нилин). Рядом с номенклатурными жёнами я воистину белая ворона. Как ни сяду, ни улыбнусь, ни подвинусь – всё по-людски. Партийные жёны злятся, бесятся, ревнуют (М.Плисецкая). Выражение впервые встречается в 7-й сатире римского поэта Ювенала: «Рок даёт царства рабам, доставляет пленным триумфы. Впрочем, счастливец такой реже БЕЛОЙ ВОРОНЫ бывает». Во фразеологизме отражено представление о птицах и других животных-альбиносах как о чём-то уникальном, резко выделяющемся. В глаза. Разг. Открыто, в присутствии кого-либо или прямо обращаясь к кому-либо (говорить, высказывать что-либо). // Его все побаивались, никто не любил, в глаза величали по отчеству, за глаза звали – Булыга (В.Тендряков). Собственно русское выражение, возникло на основе устаревшего оборота ПЛЕВАТЬ В ГЛАЗА.

Бить баклуши. Прост. Неодобр. Праздно проводить время, бездельничать; заниматься пустяковым делом. // Поздоровавшись, папа сказал, что будет (=достаточно) нам в деревне бить баклуши, что мы перестали быть маленькими и что пора нам серьезно учиться (Л.Толстой). Брызгая водой, он без умолку говорил о походе, о товарищах и о том, что теперь можно ни о чем не думать и бить баклуши до сентября (В.Осеева). Собственно русский фразеологизм. Первоначально БИТЬ БАКЛУ'ШИ – раскалывать, разбивать осиновый чурбан на баклуши (чурки) для изготовления из них мелких изделий (ложек, поварешек, и т.п.), т.е.делать очень легкое, пустяковое дело. Переносное значение выражения появилось в народной речи.

Бог весть. Книжн. Неизвестно, никто не знает. // вспомните, что меня лет 10 сряду хвалили БОГ ВЕСТЬ за что, а разругали за «Годунова «и» Полтаву «(А.Пушкин). Порою БОГ ВЕСТЬ откуда врывался этот страшный гость и в мою комнату, пробежал внезапным холодом у меня по спине и колебал пламя лампы (А.Куприн). Выражение БОГ ВЕСТЬ в прямом значении – «Бог знает». ВЕСТЬ – это старая форма 3 лица единственного числа настоящего времени глагола ВЕДАТИ – «знать, ведать».

Братья наши меньшие. О зверях, животных.// Немало солдатских жизней спасли братья наши меньшие, собаки-санитары, собаки-подрывники вражеских танков (Я.Чернецкий). Выражение впервые встречается в стихотворении С.Есенина «Мы теперь уходим понемногу...»: «Счастлив тем, что целовал я женщин, Мял цветы, валялся на траве И зверьё, как братьев наших меньших, Никогда не бил по голове».

Бумага всё стерпит. Ирон. Содержание написанного не внушает доверия (письменно можно высказать то, что вслух сказать не решаются, например, ложь, выдумку нелепость). // Правда, от баб поселковых он потом слышал разные повествования о том, что такая-то стерва отказалась от такого-то мужа-калеки. Да не очень он вникал в бабьи рассказы. В книжках читал о том же, но бумага, как говорится, всё стерпит (В.Астафьев). В одном из писем римского писателя и оратора Цицерона встречается выражение - «Письмо (бумага) не краснеет», которое затем трансформировалось в БУМАГА ВСЁ СТЕРПИТ.

Буря в стакане воды. Ирон. Спор, шум и т.п. из-за пустяков, по незначительному поводу. // И противоречие Чацкого смешно, потому что оно- буря в стакане воды (В. Белинский). – Что случилось? – Да ничего особенного, сказала Ольга с усмешкой. – Буря в стакане воды (А. Коптяева). Данное выражение принадлежит французскому политическому деятелю и мыслителю Монтескье (1689-1755), выразившемуся так о политических неурядицах в карликовом государстве Сан-Марино.

Быльём поросло. Разг. Давно забыто; никогда не вспоминается. // Поди, думают, что всё уже умерло и быльём поросло, а тут вдруг сюрпризец (Д. Мамин-Сибиряк). В своё время это причинило пострадавшей многие неудобства. Да, всё это было. Было, но ведь уже и быльём поросло, поскольку прошло уже девять лет (Е. Аксёнова, В. Вукович). Фразеологизм возник путём свертывания поговорок: МАЛО ЛИ ЧТО БЫЛО, ДА БЫЛЬЁМ ПОРОСЛО; БЫЛО ДА ПРОШЛО ДА БЫЛЬЁМ ПОРОСЛО. В них обыгрываются созвучные между собой слова; глагол БЫТЬ в значении и «расти, произрастать» и существительное БЫЛЬЁ - «трава, былинка».

В глаза. Разг. Открыто, в присутствии кого-либо или прямо обращаясь к кому-либо (говорить, высказывать что-либо). // Его все побаивались, никто не любил, в глаза величали по отчеству, за глаза звали – Булыга (В. Тендряков).

Собственно русское выражение, возникло на основе устаревшего оборота ПЛЕВАТЬ В ГЛАЗА.

В один голос. Разг. Единодушно, единогласно; одновременно, все вместе. // Вы не будете надо мной смеяться? – Нет, нет! – воскликнули мы все в один голос (И. Тургенев). Выражение пришло из речи музыкантов: ПЕТЬ В ОДИН ГОЛОС. Взвешивать/взвесить всё за и против. Всесторонне анализировать возможные положительные и отрицательные стороны чего-либо. // Взвесив все за и против, мы решили тогда идти прямо к морю и продолжать путь по намывной полосе прибоя (В. Арсеньев). Фразеологизм является переводом латинского выражения Pro et contra - «за и против». В русский оборот оказались включёнными и весы как символ правосудия.

Васька слушает да ест. Не обращать никакого внимания на чьи-либо советы, мнение; делать всё по-своему. // Хоть говори ему, хоть нет, он всё равно всё делает по-своему: Васька слушает да ест (разг.).

Взвешивать/взвесить всё за и против. Всесторонне анализировать возможные положительные и отрицательные стороны чего-либо. // Взвесив все за и против, мы решили тогда идти прямо к морю и продолжать путь по намывной полосе прибоя (В. Арсеньев). Фразеологизм является переводом латинского выражения Pro et contra - «за и против». В русский оборот оказались включёнными и весы как символ правосудия.

Висеть/повиснуть в воздухе. Оказываться в неясном, неопределённом положении (о ком-либо); оставаться нерешённым, невыясненным, без ответа (о деле, вопросе, о суждениях и т. п.). // Выровнять фронт по наличным позициям было нельзя: это значило бы оторваться от соседа слева и повиснуть в воздухе (С. Голубов). Словом предчувствие перемены к лучшему висело в воздухе уже с неделю (К. Симонов). Выражение, вероятно, пришло из речи моряков: когда нет ветра, парусное судно не плывёт, так как паруса повисают в воздухе. Выражение интернациональное, известно во многих европейских языках.

Висеть/повиснуть на волоске. Находиться в крайне опасном положении, быть близким к смерти, гибели. // Правительство султана висело

на волоске (А. Вертинский). Выражение связывают с древним мифом о ДАМОКЛОВОМ МЕЧЕ: Дамокл позавидовал царю Дионисию, и тот посадил его на свой трон. Дамокл, сидя на троне, поднял голову и увидел, что над ним на тонком конском волоске висит тяжёлый меч, готовый сорваться в любую минуту. Так Дионисий показал своему завистнику, что жизнь царя всегда сопряжена с опасностью и висит, как меч, на волоске.

Властитель дум кого, чьих. Книжн. Человек, оказывающий большое и прогрессивное влияние на современников, в основном на передовую часть общества. // Все братья Чеховы пели в детстве в церкви - вплоть до писателя с европейскою славой, властителя дум (М. Роцин). Выражение из стихотворения А. С. Пушкина «К морю», которым он характеризует Байрона и Наполеона.

Власть (власти) предержажие. Часто иронич. Представители высшей власти; лица, облечённые высшей властью, начальство. // Никаких откликов со стороны власть предержажих до сих пор не последовало (Разг.).

Волк в овечьей шкуре. Лицемер, прячущий свои злые намерения под маской добродетели. // И каким затхлым показалось мне всё, что я видел за эти два дня! И этот волк в овечьей шкуре – припадочный поп, окруженный шайкой проходимцев (А. Серебров). Выражение из текста Евангелия: «Берегитесь лжепророков, которые приходят к вам в овечьей одежде, а внутри суть волки хищные».

Волосы дыбом (становятся, встают, поднимаются и т. п.). О состоянии ужаса, сильного страха. // Волосы мои стали дыбом и зашевелились, когда с окна сорвалась ставня и полетела вниз (А.Чехов). Выражение мотивировано рефлекторной реакцией человека или животного на какую-то серьёзную или неожиданную угрозу. У животных, например, шерсть встаёт дыбом.

Воля ваша (твоя). Разг. Как хотите, как угодно, как пожелаете. // - Но, уважаемый профессор, не иначе, как вы забыли, что однажды уже приняли у меня зачёт по этому предмету. Воля ваша, если хотите, отвечу ещё раз! (М. Каминский). Вот весь я перед тобой со всеми своими грехами. Воля твоя! Прогонишь меня? Посмеёшься надо мной? Посочувствуешь? Всё принимаю (Г.Коновалов). Переосмысленное выражение пришло из церковнославянского языка. В Евангелии читаем: « Да будет воля твоя (о воле, желании Бога)».

Вопрос жизни (или) смерти. О чём-либо, имеющем чрезвычайно важное значение для кого-либо. //Художник с непритворным отчаянием схватился за голову. - ... Ах, как это ужасно! Сейчас и именно сейчас краски для меня вопрос жизни и смерти (И. Бунин). Отыскать его - это сделалось для меня вопросом жизни и смерти! (И.Тургенев). Выражение является переводом французского словосочетания Une question

de vie et de mort.

Выходить/выйти из себя. Приходить в состояние крайнего раздражения. // Вы начинаете выходить из себя, часто вздыхать, то бегать по комнате, то останавливаться (А. Островский). Выражение связано с древними верованиями в существование души, которая могла выходить из человека и возвращаться обратно.

Гадать на кофейной гуще. Разг. Неодобр. или ирон. Безосновательно делать какие-либо предложения, догадки. // Надо не гадать на кофейной гуще, а быстро проводить в жизнь намеченные оборонительные мероприятия (А. Чаковский). Выражение является переводом французского оборота Lire dans le marc de café (букв. «читать на кофейной гуще»). Выражение связано с одним из способов предсказания будущего по очертаниям кофейной гущи на дне чашки.

Галопом по Европам. Шутл. или ирон. Не вникая в суть, поверхностно. // - Таблицу умножения знаешь? – Знаю, - выпалил Миша, - всю, даже на девять!.. Постой, постой. Не гони галопом по Европам. Давай по порядку. На семь начинай (В. Славянин). Выражение появилось в 20-х гг. XX в. Как название статьи поэта А. А. Жарова, опубликованной в «Комсомольской правде» в 1928г., в которой он описывал своё путешествие по Европе.

Гвоздь программы. Разг. О самом главном, значительном в каком-либо мероприятии. // Появление на подиуме лучших манекенщиц стало сенсацией, гвоздём программы (Разг.). Выражение является русской переработкой французского словосочетания. Так французы называли Эйфелеву башню, похожую на гвоздь.

Глаза на мокром месте у кого. О том, кто часто плачет. // - И что это, девчата, у всех глаза на мокром месте, в самом деле! – воскликнула Саша Бондарева. А.Фадеев. Фразеологизм возник из поговорки ГЛАЗА НА МОКРОМ МЕСТЕ ВСТАВЛЕННЫ.

Глас вопиющего в пустыне. Книжн. Призыв, остающийся без ответа. // Эмилия знала прекрасно, что я не способна обманывать, и потому я надеялась, что слова мои успокоят её. Но где там! Они были гласом вопиющего в пустыне (С. Степняк-Кравчинский). Выражение взято из библейского рассказа о том, как один из пророков обратился к израильтянам в пустыне, чтобы они приготовили путь Богу. Но этот призыв так и остался без ответа - ГЛАСОМ ВОПИЮЩЕГО В

ПУСТЫНЕ.

Гроша ломаного не стоит. Разг. Шутл. или ирон. Не иметь никакой ценности, никакого значения, никуда не годиться. // ...вся одежонка-то моя гроша ломаного не стоила – бродяга и бродяга! (В. Шишков). Впрочем, всё это ломаного гроша не стоило в сравнении с удивительными космическими апрельскими новостями! (С. Баруздин). На Руси ГРОШ – это старинная медная монета в две копейки, после 1815г. грош стал равняться полукопейке (полушке). ЛОМАНЫЙ здесь в значении – «гнутой, помятый». Следовательно, ЛОМАНЫЙ ГРОШ – это гнутая, помятая, т.е. испорченная при длительном употреблении, очень мелкая, незначительная монета. Ломаный грош на Руси был символом безденежья.

Звезда первой величины. Книжн. О выдающемся деятеле, мастере, специалисте в области науки, искусства, экономики и др. // Политику Граба понимали, но с ним приходилось считаться: в своей отрасли он был звездой первой величины (В. Кетлинская). Выражение заимствовано из астрономической терминологии: ещё в древности астрономы поделили все видимые простым глазом звёзды на шесть разрядов, или величин; самые яркие считались звёздами ПЕРВОЙ ВЕЛИЧИНЫ. В современной науке эта шкала была пересмотрена, но самые яркие звёзды продолжают называть так же.

Звёздная болезнь. Неодобр. О высокомерном, чванливом поведении лица, пользующегося известностью или популярностью. //Звёздной болезнью обычно страдают все знаменитости, не только артисты, но и учёные, и спортсмены, и даже те, кто считает себя знаменитостью, но об этом, кроме них самих, как правило, никто не догадывается (Разг.). Собственно русский фразеологизм, его появлению способствовала актуализация у слова ЗВЕЗДА значения «тот, кто пользуется широкой популярностью (об артисте, певце, спортсмене и т.п.)».

Зелёный друг. Публиц. О лесе, зелёных насаждениях. //Не только лес, но и каждое дерево, кустик должны стать для нас настоящим зелёным другом (Разг.). Выражение собственно русское, закрепилось в языке после появления в 1947 г. публикации Л.М.Леонова «В защиту зелёного друга».

Золотой век. Книжн. О времени наивысшего расцвета науки и культуры в истории какого-либо народа; о самом лучшем времени в чьей-либо жизни. // Мысль о золотом веке сродни всем народам и доказывает только, что люди никогда не довольны настоящим (А. Пушкин). Век моей молодости и коммунальных квартир, совместных трапез с попутчиками в купе поезда и галантности. Удивительный век, золотой век. Во всяком случае для меня (Н. Самвелян). Фразеологизм – перевод латинского выражения Aurea aetas, которое встречается у целого ряда античных авторов и означает время, когда люди жили, подобно богам, без забот, труда и страданий, т.е. в эпоху всеобщего мира и счастья.

Идти/пойти в гору. Разг. Преуспевать, делать карьеру; развиваться в благоприятном направлении. // Эта шикарная квартира была нанята его женою всего лишь год тому назад... когда дела шибко пошли в гору (А. Куприн).

Выражение из речи картёжников, у которых в игре «Горка» ИДТИ В ГОРУ означает «выигрывать».

Идти/пойти ва-банк. Книжн. Идти на большой риск, действовать, рискуя всем. // - Стесселю нечего терять, вот он и идёт ва-банк! – пояснил Звонарёв (А. Степанов). Выражение является русской передачей французского выражения *Va banque* «идёт банк», «он идёт на банк». В речи русских картёжников это французское словосочетание превратилось в слово ВА-БАНК, затем во фразеологизм был включён глагол ИДТИ.

Испокон веков. Книжн. Издавна, с давних пор.// У нас бабы испокон веков зверя промышляют, но Ольга выдалась изо всех особенная (И.Арамилев).

Собственно русское выражение. Наречие ИСПОКОН' восходит к древнему слову КОН – «начало, ряд, порядок».

И ты, Брут! Восклицание, употребляемое при неожиданной измене, предательстве со стороны друга и сторонника. В 44 г. до н.э. Марк Юний Брут стал во главе заговора против Юлия Цезаря, хотя считался его другом. Смертельно раненный Цезарь, увидев приближающегося к нему Брута, воскликнул: «*Et tu, Brute!*». Фраза стала крылатой благодаря трагедии В.Шекспира «Юлий Цезарь», где она так и прозвучала: «И ты, Брут!»

Как в аптеке. Разг. Правильно, абсолютно точно. //До чего верно!.. Как в аптеке (А.Серафимович). Образное выражение возникло в русском языке, в его основе – сравнение с точным и тщательным взвешиванием составных частей лекарств в аптеках.

Как белка в колесе. Разг. В напряжённом темпе, в беспрестанных хлопотах, делах (вертеться, крутиться, кружиться и т.п.). //Целый день она (мать) кружилась как белка в колесе, варила обед, варила лиловый студень для прокламаций и клей для них (М.Горький). Выражение из басни И.Крылова «Белка», в которой рассказывается о белке, целыми днями бегающей в колесе в окне барского дома. При этом она считала, что целыми днями трудится.

Кануть в вечность. Книжн. Навсегда бесследно исчезнуть; подвергнуться полному забвению. // Тихо и незаметно ещё год канул в вечность, канул, как капля в море (В. Белинский). Судьба же нашего театрального прошлого - очень плачевна. Его достижения канули в вечность (Ю. Юрьев).
В основе оборота два выражения: КАНУТЬ В ЛЕТУ и ОТОЙТИ В ВЕЧНОСТЬ, где ВЕЧНОСТЬ – «вечная, загробная жизнь».

Лавровый венец. Книжн. Символ победителя. // Кого язвят со злостью вечно новой Из рода в род? С кого толпа венец его лавровый безумно рвёт? (К. Прутков).
Выражение связывают с древнегреческим мифом о Дафне и Аполлоне. Нимфа Дафна не захотела ответить на любовь бога Аполлона, убегая, она превратилась в лавровое дерево. С тех пор это растение стало символом Аполлона, покровителя искусств. Венками лавра увенчивали победителей поэтических, музыкальных, спортивных состязаний, позже и за военные подвиги.

Лежать мёртвым грузом. Не находить себе применения, оставаться невостребованным, неиспользованным. // Особенно хорошо было, что знания его не лежали мёртвым грузом, а всё время крутились, кипели,...складывались в новые и интересные (В. Вересаев).
В основе фразеологизма переведённое на русский язык английское выражение Dead load (букв. «мёртвый груз»).

Летучий голландец. Разг. Часто шутил. О постоянно путешествующем, странствующем человеке; о непоседливом, беспокойном человеке. // Ты, как летучий голландец, не можешь пожить дома, тебе всё время надо куда-то бежать, ехать. Так ведь жить невозможно (Разг.).
В русский язык выражение пришло из немецкого языка, где оно восходит к нидерландской легенде о моряке, который в сильную бурю поклялся обогнуть на своём корабле мыс, преграждавший ему путь. За свою гордыню он был обречён вечно скитаться на корабле по морям, не имея возможности пристать к берегу.

Молодая гвардия. Книжн. Публиц. О достойных представителях нового поколения, смене старших. // Молодая гвардия должна стать преемницей того лучшего, что было создано до неё мастерами культуры. (Разг.).
Оборот возник по аналогии с выражением СТАРАЯ ГВАРДИЯ. МОЛОДАЯ здесь обозначает «новая(о поколении)», а ГВАРДИЯ – высокую оценку молодого поколения.

На авось. Небрежно, недобросовестно, кое-как; в расчёте на счастливую случайность, наудачу (делать что-либо). // Впервые мне ясно представилась вся необдуманность моего поступка. Надеюсь на авось, и что же получилось? Всё равно мне без пропуска в Москву никогда не попасть (Л. Уваров). Слово авось восходит к словосочетанию А ВО СЕ «а вот», известному в русской деловой письменности 16-17 вв. Постепенно словосочетание превращается в слово АВÓСЕ, в разговорной речи утрачивается и конечный гласный Е. Меняется и значение слова на «может быть». На формирование фразеологизма повлияла и ассоциация с мужским именем языческого божества АВÓСЬ, символизирующего удачу, счастливую случайность.

На веки вечные. Навсегда, навечно. // Москву жгли, разоряли, но она всё же останется на веки вечные Москвой, матерью всех городов (В. Костылев). Выражение исконно русское, построено на повторении однокоренных слов. ВЕКИ – устаревшая форма именительного-винительного падежа множественного числа.

На вес золота. Очень высоко, дорого (стоит, ценится и т.п.). // Травы уродились хорошие, погода стояла ведренная, и всякая рабочая рука ценилась на вес золота (Д. Мамин-Сибиряк). Выражение является переводом французского словосочетания Au poids de l'or.

На первый взгляд. По первым впечатлениям, ощущениям. // Ошибка, на первый взгляд, как будто трудно уловимая, выросла через полгода в грозную опасность (А. Н. Толстой). Фразеологизм является переводом французского выражения Au premier aspect - «на первый взгляд, при самом первом знакомстве».

Называть вещи своими именами. Разг. Говорить о ком-либо, о чём-либо прямо, открыто, откровенно, иногда даже цинично, грубо. // Нам было так хорошо... Теперь не будет так... Вы увидите. – То есть, пока мы не называли вещи своими именами? Какое ребячество! (А. Герцен). Фразеологизм является переводом французского выражения.

Не в бровь, а в глаз. Разг. О чём-либо точном, удачном, остром высказывании. // Поверьте, говорил я то же много раз, И метил я ему НЕ В БРОВЬ, А В САМЫЙ ГЛАЗ, Приметя склонности его души природны \Я. Княжнин\. Я до сих пор считаю его одним из тех людей, кому я обязан своей, зародившейся ещё в раннем детстве любовью к живому русскому языку, бьющему НЕ В БРОВЬ, А В САМЫЙ ГЛАЗ (Н. Рыленков). Выражение является частью высказывания ДОБРАЯ ПОСЛОВИЦА НЕ В БРОВЬ, А В ГЛАЗ.

Не тут – то было. О чьих-либо напрасных усилиях, попытках; о неоправдавшихся ожиданиях, надеждах. // Я бросился на диван, надеясь после моего подвига заснуть богатырским сном: не тут-то было! Блохи, которые гораздо опаснее шакалов, напали на меня и во всю ночь не дали мне покою (А. Пушкин). Фразеологизм является русской передачей французского выражения - « не тут то было», т. е. « не в том месте это произошло».

Не ударить в грязь лицом. Дстойно проявить себя, не опозориться, не осрамиться. // Целый час корпел над письмом, потому что мне хотелось написать получше и не ударить, как говорится, в грязь лицом (Н. Носов). Собственно русское выражение, восходит к народным состязаниям борцов, в которых, случалось, слабого соперника бросали ничком (лицом вниз) на землю.

Ни грана чего. Книжн. Нисколько, совершенно ничего. // – Ах, не говори, Константин, лишнего. – Лишнего нет тут ни грана. (Н. Кочин). Устаревшее слово ГРАН – очень мелкая единица веса, равная 0,0622г.

От а до я. С самого начала до конца, полностью, целиком. //Ежели в книжках всё было бы расписано от а до я, можно было бы голову дома оставлять, на работу не брать с собой (И.Петров). Выражение построено на противопоставленности расположения первой (А) и последней (Я) букв русского алфавита.

Отводить/отвести глаза кому. Разг. Намеренно отвлекать чьё-либо внимание от чего-либо, вводить в заблуждение, обманывать кого-либо, // ...очевидно, все хорошие разговоры у нас для того только, чтобы отвести глаза себе и другим (А. Чехов). Полно, матушка,... Что ты мне глаза-то отводишь? Я старый воробей, меня на мякине не обманешь! (А. Островский). Выражение основано на суеверном представлении о том, что колдуны, знахари способны делать так, что человек не видит того, что перед ним, или видит то, чего нет. Считается, что шулеры обладают той же способностью.

Открывать/открыть Америку. Разг. Часто ирон. или шутл. Говорить, сообщать, делать то, что всем давно известно.// Мне приходилось, например, открывать заново Америку. Изобрёл я однажды усовершенствованный однолинзовый окуляр. А через пятнадцать лет я узнал, что точно такой окуляр уже был изобретён и описан полвека назад (Е.Строгова). Фразеологизм связан с историей открытия Америки. Америка была известна задолго до двойного открытия её Х.Колумбом. Ирландские историки, например, доказывают, что уже в 6 веке в Америке побывал мореплаватель Сент-Брендан. Археологи же считают, что освоение Америки началось ещё

70 тысяч лет назад. Переносное значение выражения связано именно с этим многократным открытием Америки.

Попасть впросак. Оказаться в затруднительном, неловком или смешном положении. // Плохо разбираясь в деле и сам, по возможности, о нем не думая, Батуев жадно собирал чужие мнения, чтобы не казаться дураком и не попадать впросак (С.Голубев). В Бель-Карташевской разведчики напали на « след » (оборонительных сооружений немцев). Теперь только бы не попасть впросак, выйти к Стасьево (В.Клипель). Выражение собственно русское, пришло из речи прядильщиков и канатных мастеров в виде свободного словосочетания ПОПАСТЬ ВПРОСАК. ПРОСАК - это канатный или верёвочный стан, на котором скручивались верёвки. Это громоздкое приспособление обычно располагалось на улице. Попасть в такой стан было опасно для жизни. С прекращением производства забылось слово ПРОСАК, зато появилось наречие ВПРОСАК, которое, впрочем, употребляется только в этом фразеологизме.

Посыпать голову пеплом. Книжн. Глубоко скорбеть по поводу невосполнимой утраты. // Обсуждаем положение народа, - и бичуем, и бичуем себя без конца, посыпая пеплом головы...(В.Вересаев). У древних евреев существовал обычай посыпать голову пеплом или землёй, оплакивая несчастья свои или своих близких.

Предать анафеме кого, что. Книжн. Проклинать кого-либо выражать крайне резко своё осуждение кого-либо. // Жена и мать Федьки по сему поводу с утра неистово пилили его.... Наконец, они, дружно предав его анафеме, замолкли (М.Горький). Выражение пришло из церковной литературы, где ПРЕДАТЬ АНАФЕМЕ – «отлучить от церкви». Верующим запрещалось общаться с такими людьми, иметь с ними какие-либо дела. Отлучённые от церкви должны были гибнуть, забытые всеми.

Пробить брешь в чём. Книжн. Существенно подорвать, ухудшить что-либо; с усилием преодолеть что-либо // Непоправимую брешь пробила в бюджете молодого щёголя покупка перчаток, подтяжек и носовых платков (В.Клименко). Тогда, летним днем, сидели они в ресторане «Прага» и говорили разгорячено о военном поколении, которое, несмотря ни на что, наконец пробило брешь, постепенно заняло высоты в литературе (Ю.Бондарев). Фразеологизм является переводом французского выражения.

Ради прекрасных глаз чьих. Часто ирон. Просто так, ни за что, ради симпатии к кому-либо. // - Вы, я думаю, догадались, - продолжал он, - что князь Василий приехал сюда и привёз с собой своего воспитанника... не ради моих прекрасных глаз (Л. Толстой).

Фразеологизм является переводом с французского выражения. Из комедии Ж. Мольера «Смешные жеманницы» (1660).

С грехом пополам. С трудом, еле-еле, кое-как.// Она уже кончала с грехом пополам петербургскую консерваторию по классу пения (В. Орлов). Слово ГРЕХ употребляется в этом выражении в устаревшем значении – «ошибка», т. е. первоначальное значение словосочетания С ГРЕХОМ ПОПОЛАМ было – «пополам, наполовину с ошибкой».

Сиамские близнецы. Шутл. О людях неразлучных, проводящих много времени вместе.//Эти два художника-пейзажиста, очень близкие по своим художественным направлениям, были всегда неразлучны. Их так и звали: сиамские близнецы (И.Павлов). Выражение навеяно феноменом пары близнецов из Сиама (Таиланда), сросшихся между собой, которых возили для показа по всей Европе.

Сложить/положить голову. Погибнуть, умереть в бою; быть убитым на войне. // Многим, быть может, и предстояло именно в этой наступательной операции в эту ночь сложить свои головы (К. Симонов). Да и, сказать по правде, перебьют нас, как гусей, до одного, и никого мы не выручим, и свои головы положим. (Н. Островский). Выражение – одно из древнейших в русском языке. Встречается в летописях, в «Слове о полку Игореве». В древнерусском языке выражение имело много вариантов, наиболее употребительными были: ГОЛОВУ СЛОЖИТИ и ГОЛОВУ ПОЛОЖИТИ.

Слома голову. Разг. Очень быстро, стремительно (бежать, мчаться, нестись, бросаться и т. п.). // Чертопханов ударил лошадей нагайкой по морде и поскакал сломя голову (И. Тургенев). Все сломя голову вперёд бегут. Запыхались уж, запинаятся на каждом шагу – нет, бегут (В. Распутин).
Выражение возникло в результате распада существительного СЛОМИГОЛОВА «отчаянный человек, смельчак» на словосочетание.

Служить верой и правдой. Разг. Делать, исполнять что-либо честно, преданно. // Чугуев, бывало, Макуна ругал почём зря, даже ударил однажды, а Макун служил Чугуеву верой и правдой, как всё равно дворняга (С. Антонов).
Слово ВЕРА в этом словосочетании употреблено в своём древнем значении - «верность, клятва», а ПРАВДА - «руководство при разрешении конфликта; руководство в суде».

Смертный грех. Книжн. Большой не искупаемый ничем порок, непростительный поступок. // - Отчаяние – смертный грех, батюшка! (М. Загоскин).

Выражение пришло из церковного языка. В христианстве смертным считается грех, который нельзя ничем искупить, который влечёт за собой смертную муку в аду после смерти, таких смертных грехов насчитывалось семь. В настоящее время церковное содержание фразеологизма утрачено, но связь с библейским источником сохраняется.

Ставить/поставить во главу угла. Книжн. и публиц. Признавать что-либо особенно важным, основным в своей деятельности. //Мы дисциплину ставим во главу угла практики нашей работы (С.Киров). ...имеет ли для поэта смысл сочинять частушки, ставя эту работу чуть ли не во главу угла? (М.Исаковский).

Выражение из евангельской притчи: при строительстве здания самым сложным оказалось возведение угла. Строителям казалось, что камень, который нужно было заложить в угол, совсем не подходит. Тем не менее он очень хорошо подошёл и сделался главою угла.

Стоять горой за кого, что. Всеми средствами отстаивать, защищать кого или что-либо. // - А чем же хорош твой шестой «В» класс? – спросил молодой человек. – Он хорош тем, что это очень дружный класс. Каждый за каждого стоит горой (О. Ремез). В выражении использован творительный падеж существительного (ГОРОЙ) в качестве сравнения, т.е. стоять как гора.

Сулить/посулить золотые горы кому. Неодобр. Обещать слишком много (часто неоправданно). // ...всем прочим, не менее прекрасным и достойным, она предпочла его, хотя он не сулил ей золотые горы (Б. Окуджава).

Фразеологизм является переводом латинского выражения *Montes auri pollicere*. Это выражение связано с представлением древних о несметных сокровищах восточных царей. Персы называли золотые рудники золотыми горами.

Терновый венец. Книжн. Устар. Символ мученичества, страданий. // И прежний сняв венок - они венец терновый, Увитый лаврами, надели на него: Но иглы тайные сурово Язвили славное чело ((М. Лермонтов). Выражение взято из евангельского текста, в котором рассказывается, что перед распятием римские воины надели на голову Иисуса колючий терновый венец. ТЕРНИЙ - растение, ветви которого покрыты острыми шипами. Терновые венцы (венки) в древности надевали на головы преступников как знак позора, в то время как головы победителей венчали лавровыми венками.

Терять/потерять голову. Разг. Теряться, лишаться способности здраво мыслить и рассуждать; не знать, как поступать; безрассудно, сильно влюбляться. // Мать никогда не теряла головы, и сейчас её голос был спокоен (В. Тендряков). Я знаю, что его выгнали (из гимназии)... Влюбился, потерял

голову (С. Найдёнов).
В основе фразеологизма французское выражение *Perdre la tete* (букв. «терять голову»).

Возможно также, что выражение возникло в результате сокращения пословицы ПОТЕРЯВШИ ГОЛОВУ, ПО ВОЛОСАМ НЕ ПЛАЧУТ.

Точить балясы. Прост. Неодобр. Заниматься пустой болтовней, пустословить. // Ходил сюда целое лето, ел, пил, обнадеживал, балясы тут с девчонками от зари до зари точил, и вдруг на тебе, уезжаю! (А.Чехов). – А ну тебя с твоими разговорами! – разозлился Семен. – Давай говори свою цену, да будем работать, нечего зря балясы точить (К.Седых). Фразеологизм возник в результате развития переносного значения у выражения ТОЧИТЬ БАЛЯСЫ – «вытачивать фигурные столбики перил» (БАЛЯСЫ от итал. «столбик, точёные перильца»). В переносном значении выражение стало символом пустословия и болтовни.

Увидеть воочию. Книжн. Наглядно, самому, собственными глазами убедиться в чем-либо, рассмотреть что-либо. // Вот мы у подножия пирамид. И сколько ни представляли мы себе их по рассказам и снимкам, это не имело ничего похожего на то, что мы увидели воочию (И.Вечеслова).

Ударяться / удариться в амбицию. Разг. Неодобр. Проявлять преувеличенное чувство собственного достоинства, ненужное самолюбие, часто шумно выражать своё недовольство. // Проект Петрова инженеры раскритиковали единодушно. Петров сначала ударился в амбицию, но потом понял, что проект его не так уж и хорош (Разг.). Слово АМБИЦИЯ пришло в русский язык из польского в Петровскую эпоху и переводилось как «гордость, спесь, надменность». За словом АМБИЦИЯ в русском языке закрепилось отрицательное значение, что проявляется и во всём фразеологизме.

Уходить/уйти с головой во что. Целиком, полностью сосредоточиться на каком-либо деле, занятии. // Как только закончились хлопоты с похоронами, Михаил, добившись от властей безвозмездной ссуды, с головой ушёл в работу, ничего не замечая кругом. В основе выражения лежит высказывание ПОГРУЖАТЬСЯ, УХОДИТЬ С ГОЛОВОЙ ПОД ВОДУ. Такого же типа трансформацию обнаруживаем, например, во фразеологизме ПО УШИ ВЛЕЗ из ПО УШИ ВЛЕЗ В ГРЯЗЬ.

Щепетильный вопрос. О каком-либо деликатном деле, требующем осторожного и тактичного отношения. // Говорили много, но никто не хотел поднимать этот щепетильный вопрос (Разг.). У слова ЩЕПЕТИЛЬНЫЙ существует несколько значений: устар. «парфюмерный» (ЩЕПЕТИЛЬНЫЙ ТОВАР, ЩЕПЕТИЛЬНАЯ ЛАВКА), устар. «изысканный, модный в одежде» (ОДЕВАТЬСЯ

ЩЕПЕТИЛЬНЕЙШИМ ОБРАЗОМ), устар.
«придирчиво-педантичный, мелочный» (ЩЕПЕТИЛЬНЫЙ ДО
КРАЙНОСТИ). В значении «деликатный, тактичный, щекотливый» слово
ЩЕПЕТИЛЬНЫЙ закрепилось в выражениях ЩЕПЕТИЛЬНЫЙ ВОПРОС и
ЩЕПЕТИЛЬНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ.